



### “Los locutorios tienen mala prensa”

Julia Madrazo se reúne con los propietarios de los locutorios y aclara los motivos de la nueva Ordenanza de Telecomunicaciones. Según la concejala de Ezker Batua vecinos y Partido Popular estaban presionando para declarar Bilbao zona saturada de locutorios. >> Pag 8.



### ‘Siga el baile’ con Fernando Valsega

El locutor argentino de Radio Popular nos habla de su experiencia en la interculturalidad. >> Pag 11.



### Integración laboral en la Euskadi rural

Itsasmendikoi y Landa XXI, dos organizaciones que trabajan por el derecho al trabajo del inmigrante. >>Pag 12.



### Este sí es un país para viejos

Las razones que nos impiden crear nuestro propio negocio se resumen en una: falta de educación económica. >> Pag 14.

# NUEVO EUSKADI

**JULIO & AGOSTO 08**  
**NÚMERO 5**  
**GRATUITO**  
[www.nuevoeuskadi.com](http://www.nuevoeuskadi.com)

Liliana Caballero  
Jugadora de Paraguay  
en el Mundialito



## “El próximo año las mujeres jugaremos en San Mamés”

Los jugadores y organizadores de El Mundialito hablan con Nuevo Euskadi >> Página 4 y 5.



### “El patrón nos pagó 78 euros por mes y medio”

Jhonson Castillo regenta un puesto de periódicos en la alameda Rekalde de Bilbao. >> Pag 3.



### Evo Morales manda una carta a los parlamentarios europeos

Denuncia que la nueva Directiva Europea sobre Inmigración vulnera varios artículos de la Declaración de los Derechos Humanos. >> Pag 13.

# EDITORIAL & OPINIÓN

www.nuevoeuskadi.com/opinion.htm

>> Es evidente el giro intolerante, proteccionista y conservador de Europa frente a la inmigración

## Primero vinieron a por los inmigrantes...

Pese al tono enfadado de estas líneas creemos en el trabajo de las organizaciones que luchan contra cualquier violación de los derechos humanos de las personas migrantes en Europa y por ellas hacemos este esfuerzo mediático. Igualmente creemos en la posibilidad de seguir soñando con un mundo más justo en el que las fronteras no sigan siendo el peor reflejo del desarrollo.

En primer lugar, sabemos que en este momento debemos opinar en contra de las políticas europeas contra la inmigración "ilegal", pero también criticar estados de donde provienen los inmigrantes porque su negligencia y falta de compromiso con sus ciudadanos es sencillamente penosa: sus ciudadanos no importan en el extranjero. Así por ejemplo, en un país como Colombia, más de 3 millones de colombianos están abandonados a su suerte sin que el Gobierno de Uribe Vélez haga una declaración en contra de esta Directiva Europea del Retorno. E incluso, el presidente de centroderecha Alan García se pronunció contra ésta recordando los compromisos históricos y la persecución indiscriminada y generalizadora que pone a todos los inmigrantes en el mismo y peligroso saco, como si fueran delincuentes: "Por los delitos de unos cuantos no pueden sancionar a los millones de latinoamericanos que existen".

Pero afortunadamente hay gobernantes que han hecho lo que debían criticando la Directiva. Evo Morales, bautizó el proyecto de la Unión Europea como la "directiva de la vergüenza" y planteó incluso la posibilidad de exigir visado a los europeos en reciprocidad.

El presidente de Ecuador, Rafael Correa, dijo "Es una vergüenza lo que ha hecho Europa" y preguntó "¿Qué habría pasado si América Latina hubiera adoptado esa directiva con los españoles que tuvieron que salir forzosamente de su país?", en alusión a los millones de personas que emigraron después de la Guerra Civil española de 1936-1939. El gobierno paraguayo y el Senado de Uruguay, consideraron que la norma europea constituía "una violación" a los derechos humanos. Uruguay anunció incluso que llevaría a la ONU, al mismo tiempo que invitaba a los Parlamentos y Gobiernos latinoamericanos a "tomar las medidas correspondientes desde el punto de vista del derecho internacional". Incluso Chávez habló con coherencia al advertir que, en justa reciprocidad, denegaría el petróleo a aquellos países que aprobaran la directiva, a lo que algunos hipócritas gobernantes europeos contestaron "que no había que ser tan radical". Lo que más sorprende, y tiene mucho de radical, es la dirección que ha tomado la política exterior europea en el siglo XXI.

Pero las voces de protesta no han parado y el MERCOSUR, socio potencial y emblema de una supuesta nueva cooperación entre Europa y Suramérica rechazó unánimemente la Directiva y enfatizaron que "los derechos de las personas deben ser garantizados "independientemente de su condición migratoria, nacionalidad, origen étnico, género o edad", añade el texto, a la vez que destaca "la necesidad de reconocer el principio de corresponsabilidad entre

los países de origen, tránsito y destino de los flujos migratorios". Por su parte el Gobierno Brasileño lamentaba igualmente el texto: "Brasil, país que dio acogida a millones de inmigrantes, lamenta una decisión que contribuye a crear una percepción negativa de la inmigración" y el Gobierno chileno fue específico con uno de los temas que tanto agobian a las personas migradas señalando que estas modificaciones en la ley "pueden lesionar sus derechos básicos y que vulneran el principio de reunificación familiar consagrado en diversos instrumentos internacionales de derechos humanos".

Además de los políticos, la sociedad civil también condenó la normativa europea. "Es una verdadera declaración de guerra contra los migrantes", declaró Souhayr Belhassan, presidenta de la Federación Internacional de Derechos Humanos, el 18 de junio en una rueda de prensa según informó Efe y la Asociación hispano-ecuatoriana Rumiñahui tildó la directiva del retorno de "xenófoba, ilegítima y criminal". "La Europa de las luces se ha convertido en una Europa de las tinieblas", señaló un comunicado de la Asociación. En Euskadi tanto Harresiak Apurtuz y SOS Racismo convocaron manifestaciones en las que lamentablemente lo que faltó fue personas inmigrantes. Es una verdadera pena porque hoy lo que realmente necesitamos es una base social que contrarreste, y se manifieste en contra del recorte de derechos de los ciudadanos, inmigrantes o no. Nos viene a la memoria ahora, un texto que un escritor alemán escribió poco después de la segunda

guerra mundial:

Primero vinieron a por los comunistas,

Y yo no hablé porque no era comunista.

Después vinieron a por los judíos,

Y yo no hablé porque no era judío.

Después vinieron a por los católicos,

Y yo no hablé porque era protestante.

Después vinieron a por mí,

Y para entonces, ya no quedaba nadie que hablara por mí.

Y quizá hoy podamos comenzar la estrofa de forma diferente.

Primero vinieron a por los inmigrantes...

Máندانos  
tu opinión a:

redaccion@nuevoeuskadi.com

Actualización  
semanal de  
contenidos

Visita nuestra web  
Periodismo para la integración  
y la interculturalidad

www.nuevoeuskadi.com

**NUEVO EUSKADI 669 021 271 / 686 88 77 31**

Director

Wilson Quintero Quintero  
email: wilson@nuevoeuskadi.com

Subdirector

Jordi Álvarez Caules  
email: jordi@nuevoeuskadi.com

Departamento de Diseño

Jordi Álvarez Caules

Redacción

email: redaccion@nuevoeuskadi.com  
Nancy González Coca  
Begoña Gómez Moral  
Mario Navajo

Ilustración

saizroiz@gmail.com  
Iñaki Saiz Roiz

Viñetas

Cinta Alonso-Villalobos

Corresponsales Colombia

Alejandro Ricaurte (Medellín)  
Francisco Espinosa Irigorri (Bogotá)  
José Miguel Ramírez Giraldo (Pereira)

Corresponsal Mundo

Pedro Pulgar Sañudo  
piterbaraja@yahoo.es

Depósito Legal: BI-707-08

www.nuevoeuskadi.com

Este medio de comunicación no se hace responsable de la opinión de sus colaboradores y se reserva el derecho a no incluir en sus páginas aquellos artículos u opiniones que considere oportunos.

**LA VIÑETA / por Cinta Alonso-Villalobos**

www.cintavillalobos.blogspot.com



# EN PORTADA

www.nueveuskadi.com

>> Jhonson Castillo: vendedor de periódicos ecuatoriano

## “Fui a sembrar uva y el patrón nos pagó 78 euros por mes y medio”

Wilson Quintero  
wilson@nueveuskadi.com

En el número 18 de Alameda Recalde, en Bilbao, trabaja Jhonson Castillo. Es ecuatoriano y fue profesor de castellano y literatura en su país. Por cierta suerte de la vida, se encuentra de nuevo cerca de las letras: trabaja en su propio puesto de periódicos y revistas ubicado en la acera de un pasaje comercial de la ciudad. Vende un promedio de 600 periódicos diarios que le dan suficiente para pagar su hipoteca y mantener a la familia. Jhonson, nació en Santa Rosa, provincia de El Oro, capital mundial del banano y el único lugar del mundo donde se celebra un reinado en honor a esta fruta. Castillo, recibió este puesto de periódicos hace dos años por quien lo había regentado durante más de medio siglo.

Todos los días a las 5:00 AM Jhonson llega a su lugar de trabajo y antes de que muchos seamos personas en la mañana, él sabe que ha pasado en el país y en el mundo, pues da un vistazo entre venta y venta a las noticias. “Lo único que lamento es que los fines de semana haya algunas personas borrachas que destrozan el periódico antes de que yo pase a recogerlo” señala.

Jhonson migró por necesidades económicas de Ecuador con 187 dólares en el bolsillo. Lleva “siete años y 11 meses y medio” en el país, que cuenta con exactitud desde que llegó en el 2000 a Barcelona y luego a Bilbao. Pero no lo enumera porque se sienta mal, al contrario, “Para mí Bilbao es la mejor ciudad o una de las mejores de Europa la pongo en el 9º puesto en una escala del 1 a 10”. Pero no todo ha sido primaveral en su vida de inmigrante, también lamenta algunos sucesos desafortunados cuando fue explotado durante 45 días en Arronitz –en los que comió pan viejo y espaguetis como si fueran los últimos del reino-. “Me fui a sembrar uva y el patrón nos pagó 78 euros por mes y medio”. En Orijeula, Alicante, Castillo, se sintió esclavo cuando fue obligado a trabajar más de 20 horas. “Por la mañana trabajaba en construcción y en la tarde me llevaba el patrón a su cuadra de caballos a trabajar hasta el amanecer. Me alegraban los animales porque me gustaban mucho y porque tenía que cubrir mis necesidades”.

Pero además de haber cursado estudios en la Universidad Técni-



Jhonson Castillo, vendedor de periódicos ecuatoriano / WILSON QUINTERO

### Las Frases

“Mal día fue cuando llegó la dolarización a Ecuador”

ca de Machala, es maestro pastelero cuyo oficio explotó en Ecuador y al comenzar el proceso de dolarización de este país sus negocios se fueron a pique y le fue imposible pagar sus deudas. “Mal día fue cuando llegó la dolarización a mi país. Las cosas se encarecieron

más, las deudas fueron convertidas de sucres a dólares, los sueldos bajaron. Por ejemplo, un salario de 350 mil sucres automáticamente se convertía en 155 dólares que era poquísimo para sostener una familia de 4 miembros. Esto llevo a que mucha gente emigráramos.

También se nos ha criticado de cobardes por no aguantar y sacar el país adelante, pero muchos ven que las remesas han significado crecimiento para el país. Por ejemplo, la gente que manda a construir su casa allá directamente les da trabajo a muchas personas, es una cadena. Pero todo esto ha pasado por las políticas impuestas del BM y del FMI”.

Al preguntarle a Jhonson sobre cómo ha visto la inmigración en este país, diferencia los períodos de Aznar y Zapatero con claridad. “Con el primero, para muchos fue buena porque los contratos que nos daban o nos hacían los empresarios, ayudaron a tener una estabilidad laboral, pero también hubo muchos empresarios que se enriquecieron ilícitamente con contratos ficticios y estafando a los trabajadores. Por el contrario, la regularización de Zapatero fue excelente porque trató de proteger los contratos para que no fueran ficticios y que hubiera orden y moderación a la hora de regularizar y para que pudiéramos cotizar a la Seguridad Social. Así, nosotros empezábamos a apoyar esta sociedad para subsidiar a la gente parada, a los jubilados, etc. y creo que fue muy provechoso”.

Por otra parte, para Jhonson discriminación y racismo deben comprenderse como antipatía, por causa de la falta de trabajo y un proceso que se está dando hacia la baja rentabilidad per capita de las personas en Europa y en el mundo. Es decir, esa antipatía hacia el inmigrante que se da cuando se le señala como el culpable de situaciones macroeconómicas que afectan a los ciudadanos europeos.

Finalmente al hablar con Jhonson del plan de retorno de ecuatorianos fue enfático en afirmar que se trata nuevamente de las disposiciones del BM y del FMI que han dispuesto la necesidad de otorgar microcréditos que no servirán para nada sino para detener los flujos migratorios. “si el gobierno español, la Unión Europea fueran más inteligentes ayudarían a que hubiera más importaciones y exportaciones de nuestros países. Y ahora con el retorno voluntario darán una cantidad de dinero que no alcanzara para nada. Eso es lo más tonto y absurdo que pueden implantar. Porque, ¿qué va a ser la gente que retorne? Quizá los profesionales que pueden conseguir un puesto de trabajo se regresen, pero la gente que no tiene esa capacidad intelectual no pueden hacerlo”.

**EL GANADERO**  
**BAR**

PLAZA SAN PEDRO (FRENTE A LA PARADA DE TAXIS DE DEUSTO)

MÚSICA EN VÍDEOS A TU GUSTO  
TEL: 94 475 97 05

# EL MUNDIALITO

www.nuevoeuskadi.com

>> Hernán Grajales organizador de El Mundialito desde el año 2003



## “El nuevo Euskadi es como vos y yo jugando al fútbol”

Wilson Quintero

Los primeros latinoamericanos que empezaron con este sueño soportaron lluvia y fango. “al principio, en el 2000 nos metimos en la campa de Elorrieta, en San Inazio, donde están hoy los pisos de protección oficial. Empezamos 10 y a la de 2 meses arrancamos con el primer cuadrangular con 8 equipos, sin ningún apoyo ni compromiso con nadie, eso sí con lluvia y lodo hasta las orejas” comenta Adrián Vásquez, un paisa de Remedios, Antioquia. El junto a Giovanni Velásquez; Dani Vásquez, Óscar Jiménez, y otros que se merecen el recuerdo, iniciaron este sueño que hoy empieza con otra fase más sublime jugar en La Catedral, en la casa del Athletic de Bilbao, San Mamés, cuando Brasil y Bolivia -inmigrantes a mucho honor- se juegan el campeonato 2008.

Hoy la junta de la Asociación Mul-

ticultural de Lamiako, ASMUL, organiza y coordina el torneo que este año contó con 16 equipos masculinos y 10 femeninos. ASMUL, tiene su pequeña oficina allí en la cancha de Lamiako, y está presidida por Hernán Grajales, colombiano, y a su lado, comparten responsabilidades Luis Pizarro de Chile y Carlos Becerra y Eider Román, ambos de Colombia.

¿Hernán dónde y cómo empezaron?

Antes jugábamos en San Inazio pero de allá nos echaron por que construyeron en el terreno que jugábamos nosotros. Mas tarde formamos la asociación y así paramos aquí en Lamiako. Era un terrero grandísimo y no estaba en condiciones, pero hablamos con el Ayuntamiento de Leioa y la BBK y nos ayudaron a acondicionar el terreno, le colocaron drenaje y baños públicos además agua y luz. Estuvimos como desde el 2000 hasta el 2003 en muy malas condiciones.

¿Cuántos mundialitos ha habido

hasta ahora?

Este es el cuarto mundialito que se realiza. El primer mundialito se hizo en Sarriena, en Leioa, allí se hizo el primero mundialito en el 2003.

¿Por qué cambiaron Sarriena por Lamiako?

La BBK entre los requisitos que tenía para colabóranos, fue cambiar de sitio y nos dijeron que debía ser aquí en Lamiako eso fue desde el torneo pasado y hasta ahora.

¿A quién se le ocurrió la idea del mundialito?

Creo que fue y es una idea colectiva. Primero la impulso la asociación Asodecul y luego nosotros. El primer presidente fue Adrián Vásquez el segundo fue Óscar Jiménez y yo estaba de vocal y ya luego fue creciendo, hasta el punto que se tuvo que realizar una elección para la junta directiva. Contamos con el apoyo del concejal de deportes del Ayuntamiento de Leioa Jon Luzaga, él siempre estuvo presente en

las reuniones y en la elección de la junta directiva.

¿Cuál es el objetivo del mundialito?

Bueno lo principal es la integración de culturas por que aunque estemos todos en Latinoamérica somos muy diferentes y deseamos conocer la idiosincrasia de cada uno?

¿Crees que se ha cumplido el objetivo?

Creo que sí hay gente que apoya, como personas que critican pero es mas lo favorable que lo negativo. Hay grupos un poco mas difíciles de integrar, sin embargo, participan en todos los torneos pero poco a poco vemos que se van integrando mas.

¿Por qué esa dificultad con ellos?

Considero que es por lo de las ventas ambulantes. Pero aquí hay reglamentos para esto y el Ayuntamiento exige unas normativas que debemos cumplir y de cara a las autoridades es la Asociación la responsable y no tenemos ningún salario por ello. Esto lo hacemos por que nos gusta colaborar con el deporte y la integración. Debe ser por eso, por que insistimos los de la Asociación en la limpieza.

¿Poseen alta voces allí?

Tenemos un equipo de música pero nos la prohíben ya que los vecinos tiene su propia asociación y se opusieron a nosotros, pero el día 31 de mayo que fue la inauguración que estuvo el alcalde se manifestaron los vecinos pero no en contra de nosotros si no de la construcción de una planta de tratamiento de agua.

¿Por qué se quejaban los vecinos?

Antes era un verdadero carnaval mucha música y a todo volumen en sus coches, pero hoy en día eso ya no se ve, las ventas ambulantes ya casi no se ven, estamos evitándolas al máximo y con concienciar a la gente de la limpieza.

¿El Ayuntamiento no presta el servicio de limpieza?

Nos colocaron contenedores para que recojamos y no van a venir a recoger el desorden que hacemos.

¿Cuántos torneos se realizan al año?

2 y estamos intentando hacer 3 pero en el tiempo de invierno por el clima a mucha gente no le apetece participar.

¿Ustedes le ven al deporte el sentido de la integración?

Si claro hay de todas las nacionalidades.

¿Cuántos países participaron ahora?

13 países y 4 combinados. Entre

### CLAUDIA SANTANDER DÍAZ ABOGADA

Extranjería, Arraigos, Reagrupaciones

- Accidentes de tráfico, Alcoholemias, Agresiones
- Divorcios, Pensiones de Alimentos
- Recursos Administrativos y Judiciales

C/. Hurtado de Amézaga, N° 27-1º-Dpto. 3  
(Edificio del Consulado Ecuador) BILBAO  
Tlfno: 944163635- Mov.685 788 200

### NUEVO NEGOCIO EN ESPAÑA



Descubre como generar buenos ingresos desde la comodidad de tu hogar.

NO SON VENTAS  
Infórmate sin compromiso.

www.agelnegocio.com/marionv  
946558976 - 658 707 025

# EL MUNDIALITO

www.nuevoeuskadi.com

>> El Mundialito ha pasado de jugarse en un 'patatal' ha llegar a San Mamés

## MAIL BOXES ETC.®

### Envios Nacionales e Internacionales

**ups** Trabajamos con **UPS** **ups**

C/Pintor Aurelio Arteta, 1- Santutxu  
Tel: 94 400 43 63 - Fax: 94 400 43 61

ellos, estaba Rumania, Brasil, Paraguay, Colombia, Guinea Ecuatorial.; Bere Bere; Honduras, Peru, Bolivia, Ecuador, Marruecos y el combinado Radio Tropical, el Latinoamericano, el Andino y la asociación Billuts.

**¿En estos años han habido alguna dificultad?**

Bueno una que otra cosilla como un accidente pero ya no es permitido aparcar allí, además está la policía muy cerca; aunque no están allí constantemente, pasan muy a menudo.

**¿Que instituciones les apoya?**

Ayuntamiento de Leioa; BBK, Radio Tropical y el Athletic Club de Bilbao que es el que nos apoya ahora para la gran final en San Mamés.

**¿Cuánto se gastan en esta actividad?**

En su totalidad lo está cubriendo la BBK y el Ayuntamiento que nos permiten estar allí. Pero debemos hacerle mejores a eso pero la BBK no quiere invertir allí por que esta presupuestado la depuradora de agua entonces no se hace la inversión esto lo tiene presupuestado para 2 años.

**¿En cuánto asciende el presupuesto por mundialito?**

El pasado fue de alrededor de unos 10.000. Este aun no lo sé ya que se debe tener un personal que hay que pagar y eso lo cubre la BBK.

**¿Qué personajes han invitado?**

El alcalde de Leioa, el Lehendakari, directivos del Athletic.

**¿Siempre te ha gustado el fútbol?**

Desde el colegio siempre estuve vinculado al fútbol me gusta realmente. Mi posición siempre fue de arquero, aunque bajito llegue a entrenar con la selección de mi ciudad, de Palmira, Valle, Colombia. No logré llegar a ser titular jugué con muchos que hoy en día son profesionales del fútbol y juegan en la selección Colombia. Hoy en día con mis 49 años aun conservo la misma pasión por el fútbol.

**¿Hernán, cuéntame que esperas el sábado de la final?**

La verdad es que me da una emoción grandísima, pero todo esto gracias a los organizadores y a quienes nos apoyan y también a las personas que empezaron con esto que eso jamás se podrá olvidar. Y lo mejor es que los inmigrantes empezamos a contar más allá de los trabajos y de nuestra posición de valor de uso y cambio.

**¿Cuántas personas esperan a que asistan?**

Bueno yo considero que unas 8000 personas pero ya hay más de 7000 tickets repartidos.

**¿Cómo ves ese nuevo Euskadi?**

Como vos y yo jugando al fútbol y la gente aprendiendo a conocerse, esa es la sociedad del mañana, la de mucha diversidad.

## Hablan los jugadores



**Liliana Castillo**  
Paraguay

**¿Cómo te sientes haber participado en el mundialito?**

Para mí jugar en el mundialito representando a mi país ha sido maravilloso, además en el mundialito las mujeres también tenemos oportunidades.

**¿Y que la final se lleve a cabo en La Catedral?**

Da ilusión y el año entrante ojalá estemos las campeonas de mujeres y los campeones de los equipos masculinos en San Mamés. Doy las gracias a toda la gente que ha hecho posible este campeonato. Creo que es una idea muy buena para la integración.

**Dary Padilla**  
Bolivia

**¿Qué ha sido para ti jugar en el mundial?**

Me ha encantado. Hemos llegado lejos porque nos hemos esforzado y creo que es bastante bueno para todos porque aquí nos unimos y pese a nuestras diferencias nos vamos conociendo.

**¿Y para ti que estarás pisando el césped del Athletic en la Catedral, cómo te sientes?**

Es muy grande, la ilusión de jugar la final y que por primera vez el Athletic y sus directivas nos hayan dado esta oportunidad en este estadio. Doy las gracias en nombre de todos los equipos y a los compañeros de la organización que lo han hecho muy bien.

Grupo  
**The Phone House**  
**happy**  
móvil

# Tarifa Oro -10%

en todas las llamadas y SMS  
a partir de 25€ de recarga

Con la Tarifa Oro obtendrás un descuento del 10% en todas tus llamadas y SMS solamente por hacer una recarga superior a 25€ o acumular con varias recargas dentro del mismo mes un total de 25€. A partir de este saldo acumulado el descuento en llamadas y SMS será efectivo hasta el final de ese mes natural. (excepto establecimiento de llamada) promoción válida hasta el 30 de Septiembre.



**AÚN SOMOS DEPENDIENTES Y QUIZÁ NUNCA  
DEJAREMOS DE SERLO, PERO LA LIBERTAD  
TIENE ESE SENTIDO: LUCHAR POR LO QUE UN  
PUEBLO QUIERE SER: LIBRE!**

*Desde Nuevo Euskadi saludamos a todos los pueblos latinoamericanos, africanos y de otros rincones del mundo en los que la celebración de su independencia se realiza entre los meses de julio y agosto un día, un año y en muchas batallas.*

**NUEVOEUSKADI** 

# DIÁSPORA VASCA

[www.nuevoeuskadi.com/diaspora.htm](http://www.nuevoeuskadi.com/diaspora.htm)

>> Inmigrantes vascos y la música en América

## El caso de Jesús de Arriola

Alejandro Ricaurte

Es poco conocido el legado musical que los vascos inmigrantes dejaron en los países americanos, debido a que pocos investigadores han centrado su atención en esta particularidad. Por ello, en este artículo miraremos el legado que dejó un vasco que se estableció en la esquina noroccidental de Suramérica. Se trata de Jesús Arriola Bezoita un músico nacido el día 25 de diciembre de 1873 en la Villa de Elorrio. Sus padres eran Juan Pablo Arriola Jáuregui y Águeda de Bezoita Ormachea. Uno de sus tíos el compositor y organista Juan Ambrosio Arriola, se destacó en Euskadi en el campo musical en la segunda mitad del siglo XIX, era -según cuentan sus biógrafos- el discípulo predilecto del maestro Eslava cuando realizó sus estudios en Madrid, dejó entre sus obras numerosos villancicos, zortzikos, una misa solemne y el himno Agur Jesusen Ama.

Jesús Arriola migró a América en 1890, concretamente a Colombia cuando apenas contaba con 17 años de edad. Llegó en compañía del jesuita Lorenzo de Elcoro invitado por el arzobispo Herrera y Restrepo quien sabía de sus virtudes musicales y para que fuera maestro de capilla (organista) de la Catedral Metropolitana de Bogotá. Finalmente Arriola no fue contratado, ya que el arzobispo Herrera había fallecido y la curia no había confirmado su nombramiento. De manera que al joven vasco le tocó ganarse la vida como pudo. Impartía lecciones de música a particulares, alojándose en las casas de los padres jesuitas a quienes también enseñaba música. Luego de 3 años sin cambiar su situación Arriola decidió retornar a su patria, cuando se disponía para ello, recibió un ofrecimiento para trabajar como director de orquesta de la compañía hispano-italiana de operetas y zarzuela Ughetti y Dalmau, que planeaba una gira por algunas ciudades del país, aplazando de esta forma sus intenciones de regresar a Euskadi.

Una de esas ciudades fue Medellín a la que llegó en 1894 y en su debut demostró sus cualidades artísticas, recibiendo grandes elogios a su talento, como los de un crítico de arte llamado Eladio Gonima que en aquella época se expresaba así del vasco:

"El señor Arriola es un excelente maestro de música, cosa extraña a la verdad si se atiende a su corta edad; pero muy natural teniendo en



### En resumen

>> Es poco conocido el legado musical que los vascos inmigrantes dejaron en los países americanos

>> Jesús de Arriola, nacido en Elorrio fue uno de los máximos exponentes de la música antioqueña

cuenta el buen talento que lo adorna. La cultura, buen carácter y las finas maneras hacen del joven Arriola un cumplido caballero.

El legado musical del maestro Arriola en Antioquia

El maestro Arriola fue uno de los principales exponentes de la música en Antioquia y Colombia de principios del siglo XX, dejando para la

posteridad un valioso legado. Por ejemplo, participó notablemente en la conformación de conjuntos musicales de gran prestigio, que alcanzaron incluso fama internacional. Una de las primeras agrupaciones que formó fue "El Quinteto Arriola", agrupación con la cual según su paisano y amigo el también músico vasco Luís Zulategui se amenizaban las fiestas de lujo en

Medellín. No obstante, la agrupación más representativa por su proyección internacional fue "La Lira Antioqueña" formada en 1908 la que Arriola formó en 1908 -aproximadamente- junto a sus discípulos, llamada "La Lira Antioqueña". Esta agrupación folklórica fue famosa por aquella época, gracias a que su labor ayudó a la difusión internacional de la música colombiana, actuando en otros países del continente como Chile y llegando a grabar en la Ciudad de Nueva York, en julio de 1910. El músico Arriola también aportó en la música para cámara, cuando por 1919 tuvo bajo su dirección la Orquesta Sinfónica de Antioquia, luego fundó un Orfeón en donde actuaban un número considerable de cantores, enseñados y dirigidos por él; en segundo lugar, formando parte de la Coral de Antioquia de la cual fue su organista y director.

De igual forma a su talento musical fue educador y entre los alumnos más destacados se encuentran dos de los más grandes compositores antioqueños: Carlos Vieco Ortiz y el maestro Eusebio Ochoa gran músico, compositor, cantante y director de orquesta. Además de su oficio como educador, era solicitado como arreglista, crítico y jurado de los eventos y concursos musicales que se hacían a principio de siglo en la Ciudad. Después de 38 años dedicados al fortalecimiento de la cultura musical antioqueña, Arriola murió un 28 de noviembre de 1931 a la edad de 58 años, en su casa de campo "Izarmendi". Su partida fue objeto de agradecimientos en la ciudad por su obra como artista y persona, una de ellas provino de Luís Zulategui, que unos días después de su muerte le dedico sus más sinceros elogios y le hizo una afectuosa despedida diciendo:

Orgullo del solar vasco que te vio nacer; digno sucesor de tu tío, el gran maestro Ambrosio Arriola, respetado y admirado hoy mismo en los círculos de la crítica, a pesar de la época de decadencia musical en que vivió; dejas bien puesto el nombre de tu patria como artista, y sobre todo como caballero Y para mí, que en ti tenía al único paisano y amigo confidente, me queda el consuelo de poder contar a la madre patria como sirven y mueren sus hijos fuera de ella, y cuanta es la hidalguía de éste pueblo, que así acoge y honra a sus descendientes, los vascos. (Luís Zulategui, Medellín, diciembre 2 de 1931).

"Red para la Comunidad Vasca Global"

[www.euskosare.org](http://www.euskosare.org)



# POLÍTICA

www.nueveuskadi.com/politica.htm

>> Julia Madrazo responde sobre la ordenanza municipal que afecta a los locutorios

## “Los locutorios tienen mala prensa”

Wilson Quintero / Jordi A. Caules  
wilson@nueveuskadi.com

La teniente alcalde de Bilbao Julia Madrazo respondió el mes pasado con firmeza a los dueños de los locutorios. Estos estaban claramente alterados por la nueva Ordenanza Municipal de Telecomunicaciones, que había sido promovida por el equipo municipal de Ezker Batua, el partido al que Madrazo pertenece. La norma, publicada en el mes de mayo, está generando mucha inquietud, ya que afecta al tamaño oficial de las cabinas telefónicas, al tipo de productos que pueden vender estos establecimientos, negándoles el permiso para venta de comida, y a la obligación de tener dos baños, uno para hombres y otro para mujeres, por citar algunos ejemplos. Todo esto ha alarmado a los propietarios de los locutorios que saben que necesitarán de nuevas inversiones para adaptar su actividad al nuevo texto. Saben también que no todos tendrán ese dinero, o no todos podrán conseguirlo pidiendo un nuevo crédito. Cuando abrieron sus locutorios no existía una normativa que regulara su actividad, por lo que han sentido como discriminatorio, e incluso racista, que ahora se les exija una serie de requisitos que pueden obligarles a cerrar, algunos piensan que “quieren quitárseles de encima”. Madrazo argumenta que la presión de los vecinos en general, y del grupo municipal del PP en particular, para declarar Bilbao zona saturada de locutorios, ha sido muy fuerte. Afirma que desde su grupo han preferido crear una nueva normativa que busque regular la actividad en base a unos mínimos, y que frene extremismos de otros partidos, que exigen que en Bilbao se impida por ley que se abra ningún otro locutorio.

**¿Por qué esta ordenanza sobre locutorios?**

Por la presión de determinadas ideologías y vecinos que proponían declarar en todo Bilbao zona saturada. Hace cuatro plenos había una moción del PP que decía no se pusieran más locutorios. Nosotros dijimos que no, argumentamos que los locutorios son parte importante de la ciudad, de la misma



Julia Madrazo, en la sede de Ezker Batua / WILSON QUINTERO

manera que hay bancos, peluquerías, bares, imprentas y que ofrecen un servicio. Después surgió otra iniciativa para que se pusieran cada 500 mts y también votamos que no.

**¿Cómo nace la normativa?**

Nace dado lo anterior, le dimos la vuelta y asumimos la iniciativa de hacer la normativa en vez de no hacer nada, entendíamos que teníamos que asumir la iniciativa de regularlo porque creíamos que la cosa se pondría mucho peor.

**¿Cuál es la imagen que tienen los concejales y vecinos de los locutorios?**

Piensa en 29 concejales y concejales en el Ayuntamiento de Bilbao que votan y lo hacen de acuerdo a lo que consideran oportuno, por un lado; y los locutorios tienen mala prensa, muchos prejuicios. Por otro lado, todo mundo los ve como un elemento negativo y todos los días en el Ayuntamiento veo esa realidad. Pero no estoy de acuerdo con las quejas y no identifico locutorio con actividades delictivas. Pero tenéis

que ver las quejas de los distritos, de las asociaciones de vecinos.

**¿Pero eso tiene un tufillo xenófobo?**

Evidentemente es xenófobo. Pero hay que ver cuál es exactamente el caldo de cultivo social que tiene Bilbao con respecto al tema de locutorios. No lo comparto, lo hago como reflexión pero me parece que tengo que trasladarlo porque las iniciativas políticas han sido las que comentaba.

**¿El uso adquirido en una licencia anterior se pierde?**

El uso no se cambia, lo puede seguir manteniendo quien tenga licencias anteriores sobre las nuevas licencias. Pero lo lógico es que una ciudad se dote de normas que intenten regular las actividades comerciales. Eso no va contra nadie, va a favor de la ciudad. Las que tienes concedidas no hay ningún problema porque es para un uso. Otra cosa es la licencia de obras. Una licencia cuando se te da en uso no te la puede quitar una ordenanza.

**¿Y La máquina de bebidas es compa-**

**tible con el uso de locutorio?**

Personalmente creo que os animaría a defender el tema de la máquina creo que cuando se puso esto tenía que ver con la típica barra con buscar prevenir que detrás de un locutorio haya un bar y eso es imposible aceptarlo.

**¿Y los productos empacados que vienen de los países de los dueños de la mayoría de los locutorios?**

Me atrevo a decir lo de la máquina. Luego ya veremos. Se trata de que estén perfectamente definidos los usos de las licencias porque al final si no están regulados crea situaciones de vacío legal. Pero no se trata de que bajo la actividad de un locutorio tengas una tienda, pero no ésta sino cualquier otra licencia.

**¿La Ordenanza plantea unas dimensiones de cabina, unas distancias entre locutorio y locutorio, un aislamiento acústico y dos baños, entre otras cosas. Qué comentas al respecto?**

He comentado a los y las propietarias de los comercios que sí son elementos excesivos porque son imposibles de cumplir se tendría que analizar. El aislamiento acústico tiene que ver más con actividades nocturnas y por que cualquier actividad sea la que sea y es inocua si pasa a horario nocturno, se considera una actividad molesta. Esto tiene que ver más con el horario y no con la actividad que se ejerce. En otras actividades se pide baño; aunque no sea para el público. En los bancos por ejemplo es así, una tienda igual, pero es un baño. Ahora si se considera que 2 baños es un chifladura, se habla y se quita. Pero lo más importante de todo esto es que hayamos podido quedar y que me escucharan y mi mensaje es que debemos hacer de todo un Bilbao cómodo y plural dentro de las normas.

**A raíz de los continuos encuentros entre la concejala Julia Madrazo y los dueños de los locutorios se ha creado una asociación que defienda los derechos de los afectados ACILOBI, Asociación de Ciberlocutorios de Bizkaia, cuya presidencia ha comenzado con Josefa Olazo y cuyo vicepresidente es Javier Martínez Urquidi quien asegura que continúan con las conversaciones con la concejala y que se está logrando entendimiento de ambos lados.**



¡TE ESPERAMOS!

**Don Justo**

CYBER-LOCUTORIO INTERNACIONAL, S.L.

Esquina Avda. Lehendakari Aguirre con Plaza Julio Lazurtegui (Dusto-Bilbao)  
Tel. 944 056 212 - Fax: 944 013 764

www.locutoriodonjusto.com · e-mail: donjusto@locutoriodonjusto.com

Tenemos el gusto de ofrecerte los siguientes servicios y productos:

- 1- Servicio telefónico e Internet
- 2- Envío internacional de dinero y paquetería
- 3- Venta de tarjetas telefónicas al por mayor y al por menor
- 4- Venta y distribución de productos latinos
- 5- Fax, impresiones y fotocopias
- 6- Transcripción de textos por ordenador (informes, currículo, trabajos escolares)
- 7- Recarga de móviles

# INMIGRACIÓN

www.nuevoeuskadi.com/opinion.htm

>> Europa abre la veda a criminalizar al inmigrante por el simple hecho de serlo.



## Europa canalla, abre la muralla

SOS Racismo

Aproximadamente el 3% de la población mundial ha tenido que emigrar para ejercer su derecho a tener una vida digna. Ayer fuimos nosotros, quienes migramos, ya sea por motivos políticos o económicos a otros países europeos o de América Latina. Hoy seguimos emigrando a otros países que nos ofrecen más oportunidades de desarrollo. Entonces, ¿Por qué el Estado Español y la Unión Europea niegan el derecho humano a buscar una vida digna a personas originarias de otros pueblos de Europa, África, Asia o América Latina? Ayer y hoy, las migraciones producen riqueza económica y cultural.

La Unión Europea vuelve a pronunciarse en contra de la igualdad de derechos con la reciente "directiva de la vergüenza". Mientras en Italia se produce una persecución xenófoba y racista digna del siglo XV los países miembros acuerdan una directiva xenófoba reflejo de las políticas de doble rasante típicas de nuestros tiempos,

### Tras la nueva Directiva Europea sobre inmigración

>> Se podrá encerrar a personas inmigradas por un plazo de 18 meses >> No se garantizará la asistencia jurídica a las personas detenidas >> A falta de Centros de Internamiento se coteja la posibilidad de recluirlos en prisiones >> Se prevee el internamiento de menores.

permitiendo injusticias y discriminaciones como las siguientes:

- se podrá encerrar a personas inmigradas por un plazo de 18 meses
- no se garantizará la asistencia jurídica a las personas detenidas
- la posibilidad de que a falta de Centros de Internamiento, se les pueda recluir en prisiones
- se prevé el internamiento de menores de edad
- prohibición a las personas expulsadas de regresar a la UE durante un periodo de 5 años

Todo esto con el apoyo del Gobierno del Estado Español.

Estas medidas suponen una grave vulneración de los derechos

humanos en Europa y atentan contra los principios del Estado de Derecho, privando de su libertad a personas que no han cometido ningún delito. Emigrar no es un delito, el delito lo cometen los gobiernos que obstaculizan este derecho universal, negando incluso el acceso a la asistencia jurídica y por lo tanto vulnerando el derecho a ser escuchado y el derecho a solicitar asilo político.

Esta Europa que presume de respetar los derechos humanos y los principios democráticos, está impulsando un retroceso peligroso en el principio de igualdad y democracia, en la aplicación de garantías jurídicas para todas las personas, y en definitiva, en el

respeto a los Derechos Humanos.

Europa no trata igual a todas las personas. Con este tipo de medidas, absolutamente discriminatorias y encaminadas a criminalizar a las personas inmigrantes, se está creando un modelo de sociedad europea peligrosamente dividida: personas con derechos y personas sin derechos.

Detrás de la persecución del pueblo gitano rumano en Italia, está ésta percepción, ese modelo de sociedad dividida por su origen o pertenencia a minoría étnica.

Antes de todo esto denunciemos el apoyo del gobierno Español a esta directiva vergonzosa y discriminatoria. La falta de pronunciamiento claro y decidido en contra de la directiva del resto de los partidos políticos con representación en la eurocámara y la falsa defensa de los derechos humanos que se promulga desde una Europa unida en defensa del capital y que se olvida de la igualdad y la dimensión humana de la política.

Por la igualdad de todas las personas, contra el racismo y la xenofobia.



## Financiamos tu casa en Colombia y Ecuador



**MUNDICOOP**

Tu Cooperativa, nuestra cooperativa

Financiación directa en nuestras oficinas

Para más información acérquese a  
Calle Zabalbide 19 Bajo SANTUTXU  
Llámenos al : 944334063 Bilbao Bizkaia



# Transferencias gratis a tu país

Con motivo del Mundialito BBK, del 5 de julio al 31 de agosto de 2008, te ofrecemos gratis\* el servicio de transferencias a tu país.

Envía tu dinero a casa desde cualquier cajero automático BBK, con la confianza de que los tuyos lo recibirán en 24 horas.

Con el Mundialito BBK,  
ganamos todos y todas.  
Ganas tú.

Gran  
Final  
del  
Mundialito  
BBK  
SAN  
MAMÉS

bbk =



\*Oferta aplicable a la primera transferencia mensual efectuada desde cualquier cajero BBK a Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Cuba, Ecuador, Filipinas, Malí, Marruecos, Pakistán, Perú, República Dominicana, Rumanía o Senegal.

# NUEVOS MEDIOS

[www.nuevoeuskadi.com/cultura.htm](http://www.nuevoeuskadi.com/cultura.htm)

>> Fernández Valsega, productor del programa 'Siga el Baile' de Radio Popular

## “Cuando llegué Bilbao era espantosamente fea pero encontrabas un calor humano increíble”

Wilson Quintero  
wilson@nuevoeuskadi.com

Fernando Valsega Coletti, lleva en su sangre el ADN de migrantes italianos y una vitalidad que sale como un disparo de gol. Sufre por el Athletic de Bilbao como el que más y se llena de alegría por su Boca Junior que le da más satisfacciones. Hasta nos contaba que tocó balones con Maradona cuando Diego Armando era un desconocido y talentoso jugador de fútbol. Valsega salió de Buenos Aires de 20 años del barrio Villa Martelli y hoy 30 años después su hogar es Euskadi en donde ha trabajado y se ha preparado arduamente. Fernando, desde febrero, viene produciendo y realizando un programa de radio llamado “Siga el Baile”, nombre inspirado en una milonga, y con el que seguirá todos los días a las 15:30 por Bilbo Herri Irratia, Radio Popular, en 900 MW y 92.2 FM, el ritmo a la interculturalidad. Fernando Valsega es además entrenador nacional de fútbol y de su cosecha hay jugadores profesionales y quizá no como Maradona pero sí más cercanos. También Fernando es músico, afición que le ha llevado a fundar varios grupos de diversas nacionalidades y estilos en Euskadi y con él vamos al ritmo de la música y el deporte.

### La vena periodística

Fernando llega a Bilbao en 1979, en la época de Videla, “cuando además de la represión política, y la cultural era una dictadura. Había un policía por cada dos estudiantes y mucho extremismo en el país. No se podían leer ciertos autores como Neruda, Gabo o Benedetti”. Cuenta además que Bilbao era una ciudad “espantosamente fea”, pero que se encontraba un “calor humano increíble. “Éramos cinco cuando llegué aquí”. Al llegar hizo muchas cosas, como buen migrante y aún hoy la vitalidad de Fernando es admirable.

Los primeros pasos de Fernando como periodista en Argentina, los dio con la revista Periscopio haciendo notas, entrevistas culturales y de deporte. Luego en Euskadi estudia locución y radio y se vincula con Onda Vasca, Radio 2002; Radio 7; Radio Mundo Bilbao, pero siempre con sus propios proyectos culturales o de deporte. Fernando, después regresa a América Latina y durante 3 años reside entre la Patagonia y Lima, Perú, trabajando para radio y televisión.

Al regresar a Euskadi, Fernando hace teatro, cine, dirige grupos de música y en 1995 funda la revista Bilbao EsKultural que expiró al 5º número. “Era muy cara la impresión, no había tantas facilidades como ahora.



Fernando Valsega, en Radio Popular - Bilbo Herri Irratia

### Las Frases

Euskadi es diferente a España no por un criterio nacionalista sino por un criterio sociocultural

La revista tuvo alguna acogida porque utilizamos la imagen de Don Diego López de Haro como un reportero que hacía una introspección, montado a caballo, sobre la historia de Bilbao entrevistando a diferentes monumentos”.

### “Siga el Baile”

En febrero de 2008 Fernando propone a Radio Popular un programa sobre interculturalidad y es así como nace “Siga el Baile”. Inspirado en una milonga que compusieran Edgardo Donato y Carlos Warren. El formato del programa es sencillo: “Lo que trato en el programa es que nos acostumbremos a saber cómo es la música, la poesía, la comida, el fútbol y la vida cotidiana en un determinado país, a

través de personas invitadas y hago preguntas sobre aspectos generales de su cultura”. Hasta el momento han pasado más de 30 países en 4 meses en Antena y aunque no se ha hecho estudio de impacto, Fernando confía en que los más de 50 años de Radio Popular le posibiliten un segmento de audiencias que cumpla las expectativas y logre estabilizar el programa. Sin embargo, comenta Valsega “Aunque es difícil a medida que avanza el programa vamos mejorando”.

### Integración ordenada

Para Fernando, Bilbao ha cambiado socialmente de forma espectacular. “Ahora somos más o menos un 10% de población inmigrante, eso significa que ya este colectivo es una fuerza ac-

tiva, muy válida a todo nivel. Todavía no está la posibilidad de votar, pero supongo que es un proceso que dará mayor poder y más fuerza. También veo que estamos en una época en la cual los gobiernos regionales han tomado conciencia de la importancia que tiene la inmigración no sólo a nivel paternalista, sino como fuerza productiva, de aporte a la seguridad social y enriquecimiento cultural. Nosotros tenemos la suerte de que nos podemos aprovechar de las experiencias ajenas, que somos pocos y que podemos trabajar en una integración ordenada”.

### ¿Racismo o clasismo?

Para Fernando “el origen de la xenofobia está en la ignorancia de cómo son las personas, de dónde proceden y de la cultura que traen. “Creo que en cuanto las personas empiezan a conocerse se tendrán respeto. Por eso, abogamos por dar a conocer la cultura de destino y la de origen y así intercambiar experiencias y aportar a la interculturalidad. En cuanto al racismo, creo que la sociedad vasca es solidaria y más que racismo hay clasismo porque hay unos patrones sociales que consideran a la gente más por lo que tiene que por lo que vale”.

### Deporte y cultura: inevitables

Para Valsega, la cultura y el deporte van de la mano. “Considero que el deporte es integrador y las actividades musicales y artísticas también lo son. Además, creo que la comunicación entre la gente es importantísima por eso estoy metido en los medios siempre porque produce un entendimiento de ida y vuelta”. En su haber cuenta con el trabajo que ha hecho con varios equipos: a nivel regional con el Iturgetxi de Algorta, con el Sopuerta, el Gorniz en División menor; el Amorebieta en 3ª división y el Ermua en categoría preferente. También algunos jugadores profesionales como Xabier Etxeita del Athletic y Pedro Fuente, del Portugalete, han estado entrenando con Fernando. “pero lo mejor, es que tengo buenas relaciones con todos los que hemos entrenado”.

### El nuevo Euskadi

Para Fernando el pueblo vasco es orgulloso de “sus tradiciones, lengua y costumbres” y cree que más allá de las fronteras hay rasgos identificativos de cada pueblo a nivel sociocultural y dentro de esta transformación que está surgiendo en Euskadi, la gente que llega se tiene que dar cuenta también de eso, de que hay diferencias con el resto de España y “no por un criterio nacionalista sino sociocultural”.

# ASOCIACIONES

[www.nuevoeuskadi.com/asociaciones.htm](http://www.nuevoeuskadi.com/asociaciones.htm)

>> Itsasmendikoi y la asociación Landa XXI luchan por la dignidad de los trabajadores

## Trabajando por la integración laboral del inmigrante en el Euskadi rural

Wilson Quintero

Itsasmendikoi (IMK) es el Centro Integral para la Formación, Inserción, Promoción y el Desarrollo Rural e Litoral del trabajador temporero e inmigrante de la CAPV. Dentro de sus programas está llevando a cabo -desde el año anterior- el programa Integración de Personas Inmigrantes, cofinanciado 50% por el Fondo Social Europeo, hablamos con Idoia Alberdi Maya, responsable de este programa y con Anabel Juaristi, coordinadora de Landa XXI, Asociación de Mujeres y Familias del Ámbito Rural que colabora con IMK en algunas actividades.

El programa de integración de inmigrantes en el medio rural y litoral comenzó en el año 2007 -su programación va hasta el 2013- con la ejecución de medidas concretas orientadas a incrementar la participación en el empleo de las y los trabajadores inmigrantes. "La idea del programa es intentar casar las necesidades de mano de obra que hay con la oferta de las explotaciones agrícolas o en las distintas campañas y estamos trabajando mucho el temporeroismo". Para ello, tenemos el Programa de Asistencia-Socio Laboral de personas Temporeras y contratación en origen a través del convenio con Uaga (Unión de Agricultores y Ganaderos de Álava) y realizada en las diferentes campañas agrícolas de Álava.

La actuación de IMK ha estado integrada en el plan I Plan de Atención al trabajo Temporero (2004-2007) y se ha centrado en la mejora de las condiciones de contratación, por lo que ha puesto en marcha una serie de actuaciones dirigidas a facilitar asesoramiento, información y tramitación en materia Socio-Laboral tanto a los agricultores y las agricultoras, como a las personas temporeras. Uno de los pilares del proyecto es la erradicación de subcontratación, que se ha venido produciendo con el colectivo trabajador para estas campañas y que las condiciones que se ofrezcan sean dignas: alojamiento, alta a la seguridad social, alimentación, etc.

A través de este programa a lo largo del año 2007 se ha trabajado para proveer de mano de obra a las



Los integrantes del proyecto./ WILSON QUINTERO

### Las Frases

"La idea del programa es intentar casar las necesidades de mano de obra que hay con la oferta de las explotaciones agrícolas o en las distintas campañas y estamos trabajando mucho el temporeroismo"

siguientes campañas: Poda, Espergura y Desniete, Patata, Vendimia, Vendimia en verde. Han participado 289 explotaciones y se han contratado un total de 660 trabajadores con un total de 9002 jornadas reales.

Por otra parte IMK tiene oficinas que ofrecen información y asesoramiento personalizado tanto a nivel sociolaboral como a nivel de seguridad y salud laboral. Durante 2007 han funcionado dos oficinas en Álava que han ofrecido sus servicios tanto a personal temporero como a las y los agricultores. Se han atendido a 153 trabajadores temporeros y a 119

agricultores y agricultoras. Para el correcto funcionamiento de estas oficinas de información se ha trabajado en colaboración con las siguientes instituciones, organizaciones y entidades: Tesorería General de la Seguridad Social, UAGA, Subdelegación del Gobierno en Álava (Extranjería y Trabajo), INEM, Personal del IFBS de la comarca, OSALAN, Lanbide-Servicio Vasco de Empleo.

Otro de los ejes que posee este programa, que intenta dignificar el trabajo temporero, eliminando intermediarios y contribuyendo a la disminución de mafias -sobre todo portuguesas- que explotan a los y

las trabajadoras temporeras fue la creación de una mesa interinstitucional para la coordinación, impulso y evaluación, en el marco del sector primario, de iniciativas de inserción laboral y capacitación que tenga como destinatarias a las personas inmigrantes. Durante el año 2007 se han realizado varias reuniones de reflexión inicial y establecimientos de sinergias. En este momento se está en fase de diagnóstico de las necesidades de contratación que puedan existir entre diferentes subsectores del sector primario agrario y pesquero.

También durante el año 2007 se ha diseñado e impartido un curso de formación para trabajadores temporeros que tenían carencias en el desempeño de las labores agrícolas, en concreto un curso de "Espergura y Desniete" que arrojó como resultado 23 cuadrillas formadas y 120 trabajadores beneficiados. Hasta el momento han participado 23 explotaciones localizadas en 14 municipios.

## Bar Pachi

Comidas típicas y variedad de bebidas.

Latino ubicado en San Francisco 19, los atiende Rosi, La Chiquita.

# A FONDO

[www.nuevoeuskadi.com/opinion.htm](http://www.nuevoeuskadi.com/opinion.htm)

>> Carta abierta de Evo Morales a propósito de la 'directiva retorno' de la UE (extracto)

## El papel real de los migrantes

Hoy, estoy siguiendo con preocupación el proceso de la llamada "directiva retorno". El texto, validado el pasado 5 de junio por los ministros del Interior de los 27 países de la Unión Europea, fue finalmente aprobado el 18 de junio en el Parlamento Europeo. Siento que endurece de manera drástica las condiciones de detención y expulsión a los migrantes indocumentados, cualquiera sea su tiempo de permanencia en los países europeos, su situación laboral, sus lazos familiares, su voluntad y sus logros de integración.

A los países de América Latina y Norteamérica llegaron los europeos, masivamente, sin visas ni condiciones impuestas por las autoridades. Fueron siempre bienvenidos, y lo siguen siendo, en nuestros países del continente americano, que absorbieron entonces la miseria económica europea y sus crisis políticas. Vinieron a nuestro continente a explotar riquezas y a transferirlas a Europa, con un altísimo costo para las poblaciones originales de América. Como en el caso de nuestro Cerro Rico de Potosí y sus fabulosas minas de plata que permitieron dar masa monetaria al continente europeo desde el siglo XVI hasta el XIX. Las personas, los bienes y los derechos de los migrantes europeos siempre fueron respetados.

Hoy, la Unión Europea es el principal destino de los migrantes del mundo lo cual es consecuencia de su positiva imagen de espacio de prosperidad y de libertades públicas. La inmensa mayoría de los migrantes viene a la UE para contribuir a esta prosperidad, no para aprovecharse de ella. Ocupan los empleos de obras públicas, construcción, en los servicios a la persona y hospitales, que no pueden o no quieren ocupar los europeos. Contribuyen al dinamismo demográfico del continente europeo, a mantener la relación entre activos e inactivos que vuelve posible sus generosos sistemas de seguridad social y dinamizan el mercado interno y la cohesión social. Los migrantes ofrecen una solución a los problemas demográficos y financieros de la UE.

Para nosotros, nuestros migrantes representan la ayuda al desarrollo que los Europeos no nos dan ya que pocos países alcanzan realmente el mínimo objetivo del 0,7% de su PIB en la ayuda al desarrollo. América Latina recibió, en 2006, 68.000 millones de dólares de remesas, o sea más que el total de las inversiones extranjeras en nuestros países. A nivel mundial alcanzan 300.000 millones de dólares, que superan a los 104.000 millones otorgados por concepto de ayuda al desarrollo. Mi propio país, Bolivia, recibió más del 10% del PIB en remesas (1.100



millones de dólares) o un tercio de nuestras exportaciones anuales de gas natural.

Es decir que los flujos de migración son benéficos tanto para los Europeos y de manera marginal para nosotros del Tercer Mundo ya que también perdemos a contingentes que suman millones de nuestra mano de obra calificada, en la que de una manera u otra nuestros Estados, aunque pobres, han invertido recursos humanos y financieros.

Lamentablemente, el proyecto de "directiva retorno" complica terriblemente esta realidad. Si concebimos que cada Estado o grupo de Estados puede definir sus políticas migratorias en toda soberanía, no podemos aceptar que los derechos fundamentales de las personas sean denegados a nuestros compatriotas y hermanos latinoamericanos. La "directiva retorno" prevé la posibilidad de un encarcelamiento de los migrantes indocumentados hasta 18 meses antes de su expulsión -o "alejamiento", según el término de la directiva. ¡18 meses! ¡Sin juicio ni justicia!

Y, lo peor de todo, existe la posibilidad de encarcelar a madres de familia y menores de edad, sin tomar en cuenta su situación familiar o escolar, en estos centros de inter-

namientos donde sabemos ocurren depresiones, huelgas de hambre, suicidios. ¿Cómo podemos aceptar sin reaccionar que sean concentrados en campos compatriotas y hermanos latinoamericanos indocumentados, de los cuales la inmensa mayoría lleva años trabajando e integrándose? ¿De qué lado está hoy el deber de ingerencia humanitaria? ¿Dónde está la "libertad de circular", la protección contra encarcelamientos arbitrarios?

Paralelamente, la Unión Europea trata de convencer a la Comunidad Andina de Naciones (Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú) de firmar un "Acuerdo de Asociación" que incluye en su tercer pilar un Tratado de Libre Comercio, de misma naturaleza y contenido que los que imponen los Estados Unidos. Estamos bajo intensa presión de la Comisión Europea para aceptar condiciones de profunda liberalización para el comercio, los servicios financieros, propiedad intelectual o nuestros servicios públicos. Además a título de la protección jurídica se nos presiona por el proceso de nacionalización del agua, el gas y telecomunicaciones realizados en el Día Mundial de los Trabajadores. Pregunto, en ese caso ¿dónde está la "seguridad jurídica" para nues-

tras mujeres, adolescentes, niños y trabajadores que buscan mejores horizontes en Europa?

Promover la libertad de circulación de mercancías y finanzas, mientras en frente vemos encarcelamiento sin juicio para nuestros hermanos que trataron de circular libremente. Eso es negar los fundamentos de la libertad y de los derechos democráticos.

Bajo estas condiciones, de aprobarse esta "directiva retorno", estaríamos en la imposibilidad ética de profundizar las negociaciones con la Unión Europea, y nos reservamos del derecho de normar con los ciudadanos europeos las mismas obligaciones de visa que nos imponen a los Bolivianos desde el primero de abril de 2007, según el principio diplomático de reciprocidad. No lo hemos ejercido hasta ahora, justamente por esperar buenas señales de la UE.

El mundo, sus continentes, sus océanos y sus polos conocen importantes dificultades globales: el calentamiento global, la contaminación, la desaparición lenta pero segura de recursos energéticos y biodiversidad mientras aumenta el hambre y la pobreza en todos los países, fragilizando nuestras sociedades. Hacer de los migrantes, que sean documentados o no, los chivos expiatorios de estos problemas globales, no es ninguna solución. No corresponde a ninguna realidad. Los problemas de cohesión social que sufre Europa no son culpa de los migrantes, sino el resultado del modelo de desarrollo impuesto por el Norte, que destruye el planeta y desmiembra las sociedades de los hombres.

Tal cual conocemos hoy el texto, es una directiva de la vergüenza. Llamo también a la Unión Europea a elaborar, en los próximos meses, una política migratoria respetuosa de los derechos humanos, que permita mantener este dinamismo provechoso para ambos continentes y que repare de una vez por todas la tremenda deuda histórica, económica y ecológica que tienen los países de Europa con gran parte del Tercer Mundo, que cierre de una vez las venas todavía abiertas de América Latina. No pueden fallar hoy en sus "políticas de integración" como han fracasado con su supuesta "misión civilizatoria" del tiempo de las colonias.

Reciban todos ustedes, autoridades, europarlamentarios, compañeras y compañeros saludos fraternales desde Bolivia. Y en particular nuestra solidaridad a todos los "clandestinos".

**Evo Morales Ayma**  
Presidente de la República de Bolivia



**¿Estás buscando un nuevo medio que represente a la persona inmigrante?**

**¿No te convence como tratan las noticias sobre inmigración?**

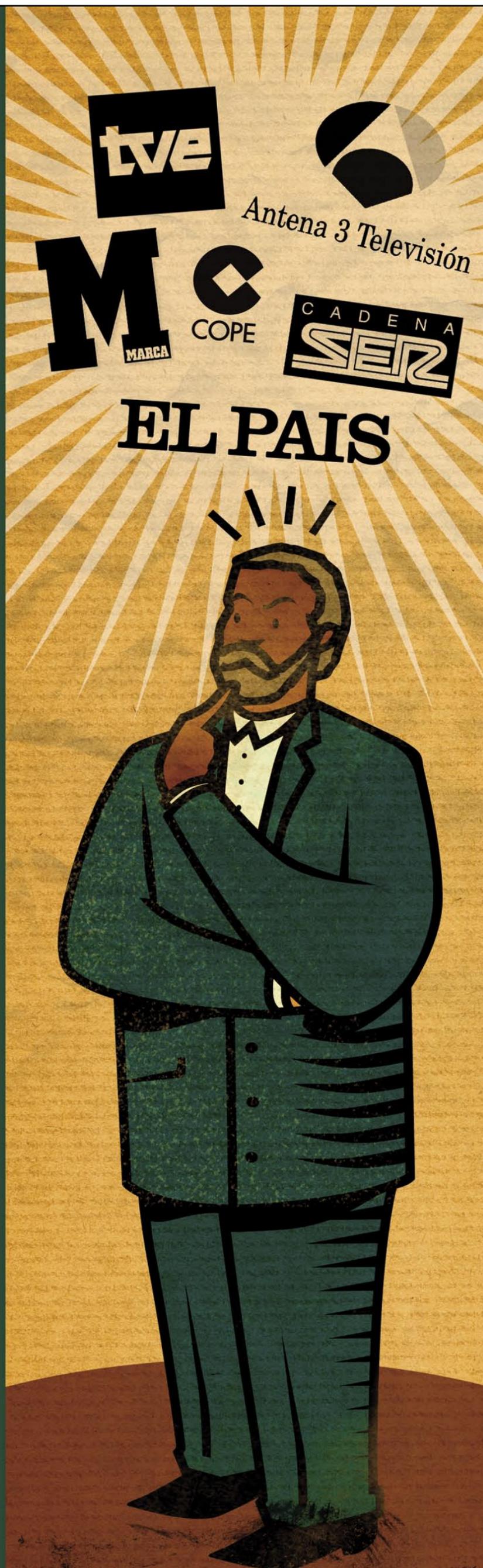
**No te lo pienses más teclea:**

**[www.nuevoeuskadi.com](http://www.nuevoeuskadi.com)**

Inmigración, Mujer, Asociaciones, Cultura, Cine, Diáspora Vasca, Opinión, y mucho más

**Periodismo para la integración**

**Ya estamos en Internet**



# CONSTRUYENDO CIUDADANÍA

[www.nuevoeuskadi.com/inmigracion.htm](http://www.nuevoeuskadi.com/inmigracion.htm)

>> Carlos Cabañas, vendedor hondureño de cupones de la ONCE

## “Si monto mi compra-venta en EE.UU lo llamaré Bizkaia”

Wilson Quintero  
wilson@nuevoeuskadi.com

Es un maya nacido hace 39 años en Gracias, Honduras. Tiene en sus ojos la medida de sus palabras y en el tono de su piel la mezcla de gallego e indígena. Ambas nacionalidades las lleva con orgullo y picardía. Tiene la claridad y los sueños de un emprendedor: “Después de aquí me voy a Estados Unidos a comprar autos para exportar a Honduras”.

Carlos Cabañas Castro es un vendedor que trabaja con la ONCE y al que la poliomielitis le dejó su pierna izquierda paralizada y que luego él decide amputarse: “se me caía, se me quebraba y entonces decido hacerme la cortar” señala. Pero su discapacidad es efímera comparada con la fuerza de su carácter y el cariño que la gente de muchas nacionalidades le expresan por su carisma.

Llega todos los días a las nueve de la mañana a trabajar y regresa a su casa a las 19:30h. Su trabajo aparentemente es normal, pero mucha gente se negaría a hacerlo porque Carlos trabaja pegado a un cuartel de la Ertzaintza lo cual le da un valor añadido. Pero Carlos, sin lugar a dudas es una persona simpática, conocida, que no tiene ningún recelo en ser entrevistado, muy al contrario, incluso nos anima a entrevistar a medio Bilbao. Nos recibe en su esquina y nos da un saludo rasca-rasca y una sonrisa cuponazo como si nos deseara que ganáramos algún premio de periodismo para salir de pobres.

### ¿Cómo llegaste a Euskadi?

No sabía que existía Euskadi y unos familiares me comentan, lo pensé y tuve la suerte de venir a Bilbao porque aquí apoyan bastante a los inmigrantes.

### ¿Y cuánto tiempo llevas aquí?

Un año. Me gustó cuando llegué y gracias a la ONCE me puse a trabajar inmediatamente. Me gustan los vizcaínos porque son fuertes y me hacen sentir como hermano. Los que conozco me dicen: majó tú nos gustas porque dices las cosas a la cara y de frente.



Carlos Cabañas, retratado en la esquina donde trabaja de pie. / WILSON QUINTERO

### ¿Pero habrá gente que te molesta?

No me puedo quejar porque muchas personas mayores me admiran y me compran. Yo trabajo desde el jueves hasta el lunes y hay personas que creen que por ser forastero les daré el gane y ahí empieza una relación. Así me voy familiarizando con los clientes. Creo que uno con el cliente es como un psicólogo porque le doy moral al que la tiene baja.

### ¿Cuánto tiempo llevas en la ONCE y cómo es tu relación laboral con esta empresa?

Tengo 9 meses y mi relación es excelente. Me han tratado muy bien. Tengo un contrato y me gano 929 euros al mes. Siempre trato de desempeñar mi trabajo y hacer lo que me ordenan, y como es debido.

### ¿Y tu relación con los clientes?

Muy buena, la gente me dice “a ver si gano con la guitarrita”. Además, a

veces les levanto el ánimo. Les digo, por ejemplo, tengo una sola pierna y estoy trabajando, tú tienes las dos y te vas marchando. Y les agrego diciéndoles que porque a uno le falte un miembro del cuerpo no quiere decir que te vayas a sentar. La gente te responde al decirles esto: sabes nos estás dando ejemplo y me admiran porque paso parado con una sola pierna 8 horas.

### ¿Cuál es tu relación con las personas inmigrantes?

Hay inmigrantes que llegan donde mí porque saben que paso todo el tiempo vendiendo al público, que me entero de algún trabajo y los puedo recomendar. Por eso yo creo que les sirvo de ayuda moral. Porque los inmigrantes sufrimos mucho desde el momento que salimos de casa. Además no venimos a pedir, ni a que nos den limosnas, ni a robar, venimos a trabajar.

### ¿Qué crees que opinan los vascos y las vascas de la inmigración?

Creo que mucha gente nos apoya. Y hay gente que me dice desde que ustedes llegaron Euskadi ha cambiado.

### ¿Te han llegado a discriminar?

Si una persona me discrimina por mi minusvalía no me interesa porque trabajo y no pido limosnas a nadie. Además no tengo que hacer este tipo de trabajo, también puedo hacer otros y he llegado a trabajar en otras actividades. Por ejemplo, aprendí el arte de la lapidaria, para tallar gemas y piedras preciosas.

### ¿Te produciría lo mismo que una persona de aquí o una persona inmigrante se ganara la lotería?

Si se lo ganara una persona de aquí me daría mucha felicidad, porque me daría mucho crédito a mí y a la empresa y si se lo ganará una persona inmigrante sería mucho mejor porque sería un pobre menos.

### ¿Cómo te ven los demás vendedores de la ONCE?

Entre compañeros somos unidos, además cuando se nos compra a mí o a otros compañeros va para la misma empresa porque todo el dinero es parte del fondo de donde se nos paga.

### ¿Te da temor en el sitio donde estás ubicado, al lado de la Ertzaintza?

Vivo como ciertos pájaros que tienen que poner cuidado por si cae alguna cagada. Tengo que estar a la expectativa de lo que puede pasar. Tampoco me como la oreja por mi seguridad. Por ejemplo, una vez ví que mi bolso iba dos cuadras adelante y un amigo tuvo que alcanzar a quien se lo estaba llevando y cosillas por el estilo.

### ¿Cómo ves ese nuevo Euskadi?

Yo quiero mucho a Euskadi y si en el futuro me voy a Estados Unidos y monto mi compra-venta lo llamaré Bizkaia. Creo que este es el mejor sitio de España para vivir y aquí uno se puede abrir camino y para mí este sitio será el primero y te lo digo porque se lo merece y no porque le tenga miedo a la suerte.

## Locutorios Maniguales S.L.

Maniguales Internacionales · Importaciones y exportaciones · Comercio Exterior

LOCUTORIO LATINO (Sucursal) Iparragirre, 71- 48012 BILBAO · TEL/FAX: 94 470 28 12

LOCUTORIO AMAYA (Central) Licenciado Poza, 73 (Esquina J.María Escuzza)- 48013 BILBAO · TEL/FAX: 94 427 24 14

LOCUTORIO SUR (Sucursal) Plaza. de Haro, local 5 - 48006 SUR · TEL/FAX: 94 411 08 06

Mazustegui 3 - TEL: 94 433 34 16

[maniguales.servicios@hotmail.com](mailto:maniguales.servicios@hotmail.com)